

La Televisió Valenciana no segueix les indicacions de la llei de creació

Sense rumb ni patró

Amb una indústria àudio-visual en crisi i sense cap pel·lícula per a doblar al valencià, Canal 9 prepara una programació d'estiu en castellà, especial per a turistes, amb "morb i sexe".

Els grups parlamentaris d'Esquerra Unida i Unitat del Poble Valencià han demanat la compareixença del director general de Ràdio Televisió Valenciana i del president del Consell d'Administració, davant la Comissió de Control de la RTVV. El motiu és l'estranya nota on es comenta la "programació especial per a l'estiu", però darrere hi ha un judici a l'orientació d'una televisió que no compleix cap de les raons de ser que contempla la llei de creació.

La nota que ha provocat la revolta estava dirigida a les agències de publicitat. Quan arribà a la redacció d'EL TEMPS, ningú no li donà massa crèdit. No podia ser que el departament comercial de la Televisió Valenciana, amb tot l'enginy que se li suposa a un encarregat de cercar publicitat, no haguera trobat millor títol per a llançar una oferta que: "Verano en Canal 9: Bienvenidos al Levante Feliz".

Però era veritat i, a més, per si fóra poc, l'oferta consistia en una programació especial de pel·lícules en castellà per tal de satisfer els estiuejants que vénen d'arreu de l'Estat Espanyol. És aquesta programació juntament amb "la facilidad con que se captan nuestras emisiones en toda la costa Levantina" la que fa pensar als responsables de la publicitat a Canal 9 que hi haurà una forta audiència. Aquesta audiència i la rebaixa d'estiu en les tarifes dels anuncis són les raons que "hacen altamente atractiva la inversión publicitaria en Canal 9".

La programació especial en castellà inclourà la nit eròtica; un espai destinat a satisfer la "fam de morb i sexe" que "un parell de proves pilot" han confirmat que té l'audiència de la Televisió Valenciana. També aquesta "fam", ha estat rebuda amb incredulitat per l'opinió pública, sobretot quan s'ha conegut que les pel·lícules en qüestió no són

més que una mostra de les pitjors del gènere "S".

Per a Pasqual Mollà, diputat per Esquerra Unida a les Corts Valencianes, "la maniobra tracta d'afrontar el retall pressupostari aplegant publicitat com siga, amb una visió exclusivament comercial del que ha de ser una televisió pública i que, a més, pot estar totalment errada. Segons es dedueix, la direcció de TVV pensa que a més castellà, més audiència. Jo crec, segons he pogut averiguar d'empreses de *consulting*, que fer ofertes de temporada no ajuda a consolidar un mercat i un públic, que és el que ha de tractar de fer una televisió".

El retall de pressupost a què es refereix Pasqual Mollà va venir quan el Consell de la Generalitat Valenciana va atorgar 5.261 milions de pessetes per a la RTVV en lloc dels 6.600 que havia demanat Amadeu Fabregat. El conseller d'Economia i Hisenda, Antoni Birlanga manifestava en entrevista concedida a EL TEMPS en el número 302 que "la partida de publicitat de la TVV està calculada de manera molt conservadora i cal augmentar-la, la retallada de 1.000 milions aplicada a la subvenció de despesa corrent, es pot cobrir amb publicitat". En aquell moment el mateix director general de l'ens, que no ha volgut contestar a les preguntes d'EL TEMPS, va dir a la premsa que li semblava difícil cobrir la quantitat de publicitat fixada pel Consell, tot i que considerava que 1990 seria un bon any comercial per a la TVV i que el percentatge d'ús del valencià hi augmentaria.

LA PRIMERA TELEVISIÓ BILINGÜE

Malgrat aquesta declaració d'intencions la presència del castellà a la TVV resulta ja inevitable. Amadeu Fabregat



manifestava a la premsa que "som la primera i l'única televisió bilingüe d'Espanya", i la nota del departament comercial s'encarrega de confirmar "como televisión bilingüe que somos". Les proporcions d'ús d'una i altra llengua han provocat una autèntica guerra de xifres perquè malgrat que el departament de relacions exteriors de TVV continua insintint que el valencià és majoritari, els minutatges realitzats per EL TEMPS demostraren que el percentatge se situava al voltant del 50% feia uns mesos i les últimes comprovacions

indiquen que l'equilibri es trenca en favor d'una o altra llengua segons les setmanes. La programació especial en castellà, amb tres pel·lícules diàries, convertirà el valencià en el segon per excel·lència a la Televisió Valenciana. Una idea senzilla de la situació real de la llengua a Canal 9 pot extraure's de la programació de pel·lícules per a aquesta setmana. Només quatre dels tretze films que es projectaran, seran en versió doblada al valencià, ni un terç del total.

Per a Pasqual Molla: "La trajectòria

de Canal 9 va en contra de la llei de creació de l'ens, on s'especifica que un objectiu prioritari serà la recuperació i revitalització del valencià". A més, fa solament dos mesos el Ple de les Corts Valencianes aprovava una moció en la qual es manifestava la voluntat que les emissions de la TVV foren majoritàriament en valencià.

Una altra dada significativa d'aquesta situació és el fet que actualment cap estudi de doblatge a València no té ni una pel·lícula per a doblar al valencià, segons manifesten diverses fonts del sector: "Únicament tenim per a doblar dibuixos animats o documentals però no pel·lícules. Hem perdut les il·lusions que teníem en un principi; les perspectives que donava Maria Consuelo García Lliberós no s'han acomplert i s'han vist defraudades". La situació en els estudis de doblatge és ben complicada, segons indiquen: "Estem treballant al 30% de la nostra capacitat però no ens podem aferrar a ampliar inversions perquè no hi ha perspectives". Preguntats sobre si hi ha por a perdre el treball, la resposta és ben contundent: "No hi ha por sinó pànic, perquè no sabem què passarà. Des d'octubre estem esperant a parlar amb algú del departament de doblatge per veure condicions, preus, criteris, etc. i encara no hem parlat amb ningú amb capacitat de decisió".

Amadeu Fabregat va declarar a la premsa fa algun temps que la qualitat dels doblatges no era bona i que això perjudicava la TVV. Els estudis reconeixen que hi ha doblatges dolents però indiquen que "som els primers interessats a millorar, volem que existeixca un bon control artístic i repetirem totes les vegades que calga perquè el producte siga de qualitat".

UNA INDÚSTRIA AMENACADA

Un altre sector que també s'ha vist influït per la inexistència d'una planificació a la TVV ha estat el de les productores. Com a mostra, el nombre de pel·lícules produïdes l'any passat al País Valencià: cap.

Les conclusions d'un estudi encomanat per l'Associació de Productores Àudio-visuals de la Comunitat Valenciana a una agència de *consulting* són prou negatives. Segons indica Josep Ferrandiz, president de l'associació: "No és exagerat dir que en el 93 no hi haurà sector àudio-visual en la Comu-



nitat Valenciana, som pocs i estem començant i les expectatives de treball que proporcionà la creació de la TVV es mantenen encara en això, en expectatives, i el temps va passant".

L'informe inclou en les conclusions finals la recomanació que la Televisió Autònoma trobe el seu paper. Segons indica cal que "se supere la feblesa de l'enfocament actual de la televisió comercial, que la sotmet a la dictadura dels ratings i que es vincule a la indústria àudio-visual mitjançant la producció externa" (Cal assenyalar que la TVV no té cap departament de producció externa). També es recomana la creació d'una política valenciana entre Conselleries o departaments i l'establiment d'un conveni marc entre la TVV i la indústria del sector, acord que ja tenen les televisions basca, gallega i també la TV3.

Per a Josep Ferrandiz, "a Brussel·les s'ha declarat el nostre sector estratègic, i això em fa ser optimista però ací no tenim una ajuda coordinada ni suficient". Ell mateix indica que "l'àudio-visual serà molt prompte el vehicle de comunicació cultural més important i en aquest nivell a Europa sí que s'aposta per l'Europa de les regions. Si no tenim una infraestructura forta, ens quedarem fora i no tindrem res a dir, no podrem transmetre allò que hem fet per fer-nos conèixer".

Les passes de la televisió valenciana en el camp de la col·laboració amb les productores són molt prudents. Les productores manegen actualment sis projectes de llargs metratges i la Televisió Valenciana, tot i que la signatura definitiva encara no està feta, ja s'ha compromès a comprar els drets d'antena d'un. Això podria ser el primer precedent en una política d'ajuda i enteniment mutu que fins ara no ha aparegut, perquè, com diu el president de l'associació de productors "la TVV hauria de ser el nostre primer mercat natural i hauria de funcionar, tal com diu la seua llei de creació, com a revitalitzador de la indústria, nosaltres ens comprometem a fer un mínim de tres llargs metratges a l'any però les administracions en general i l'autònoma en particular han d'entrar amb decisió".

Una decisió que, en el cas de la Televisió Valenciana, no va més enllà de les bones paraules, amb tot el perjudici que això representa per a la societat que la va crear i la manté.

Jordi Sebastià



VERANO EN CANAL 9: BIENVENIDOS AL LEVANTE FELIZ

TRECE MILLONES DE VERANEANTES NACIONALES

Gandia, Cullera, Benidorm y el resto de las poblaciones de la Comunidad Valenciana, van a ser un año más los destinos favoritos de los veraneantes españoles.

El año pasado 11.637.276 (*) visitantes nacionales, pernoctaron más de diez días en nuestras costas, y de ellos tan sólo el 10% lo hizo en hoteles.

Estos datos muestran la gran afluencia de turistas nacionales que, o bien poseen una segunda residencia en nuestra Comunidad, o bien la alquilan durante los meses de Julio y Agosto.

Como conocedores de la realidad turística Valenciana y dada la tipología del turista familiar que nos visita, podemos afirmar que en esta época vacacional, el televisor viaja con la familia, y las audiencias en nuestra región no decaen, sino al contrario, se ven fuertemente reforzadas. Pero estos datos no pueden ser captados por los audímetros, que se quedan desconectados en la ciudad de origen.

PROGRAMACION ESPECIAL: CINE EN CASTELLANO

Por todo lo expuesto, en Canal 9 nos hemos preparado para recibir a esta avalancha nacional, y como televisión bilingüe que somos, vamos a ofrecer una programación especial en castellano, donde las películas diarias tanto en sobremesa como de noche van a ser los platos fuertes diarios, destacando cuatro ciclos que iniciaremos la última semana de Junio en horas de noche: CINEMA NOSTALGIA: Martes, CINEMA TERROR: Jueves, NOCHE EROTICA: Sábado a las 23,30 h. y CINEMA COMEDIA (HUMOR): Domingo a las 22,00 h. Le adjuntamos como ejemplo las películas del ciclo Cinema Comedia.

DESCUENTOS ESPECIALES

La facilidad con que se captan nuestras emisiones en toda la costa levantina, unida a una fuerte programación cinematográfica en castellano nos hace pensar que vamos a gozar de la atención de muchos de nuestros visitantes estivales. Y para animar a los anunciantes, hemos establecido un descuento ocasional en Julio del 10% y otro en Agosto del 25%, que unidos al 9% por primera campaña, hacen altamente atractiva la inversión publicitaria en Canal 9 en Verano.

Bienvenidos y Felices Vacaciones

(*) Datos facilitados por el Instituto de Turismo

